



UNIVERSIDAD  
DE LA REPÚBLICA  
URUGUAY

## **Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación**

### **Actividades Educación Permanente 2025**

**Curso/Ciclo de difusión:** Curso de señas internacionales (SSI)

**Área Temática:** Lenguas de señas / Interpretación / Traducción

### **Antecedentes, fundamentación y breve justificación de por qué es un curso o actividad de Educación Permanente**

A diferencia de lo que ocurre con las lenguas orales, las lenguas de señas habladas por las distintas comunidades sordas se corresponden más o menos con las fronteras nacionales, lo que hace que cada país tenga su propia lengua de señas. Así, en la región tenemos lengua de señas uruguaya (LSU), lengua de señas argentina (LSA), lengua de señas brasileña (LIBRAS) y lengua de señas chilena (LSCh), que a pesar de algunas coincidencias a nivel léxico y gramatical, difieren entre sí al punto de que no son mutuamente inteligibles. Este fenómeno no sólo se da en nuestra región, sino que es algo que ocurre a nivel mundial con todas las comunidades sordas y las lenguas de señas usadas por ellas.

Desde hace varias décadas, se creó un sistema de señas internacionales con el objetivo de que sirva como lengua franca para las personas sordas hablantes de distintas lenguas de señas que necesiten o quisieran comunicarse entre sí en espacios de intercambio internacional, ya sea a nivel político (como en la World Deaf Federation) o académico (en congresos o ámbitos académicos vinculados a las comunidades sordas y a las lenguas de señas).

A nivel nacional, en las últimas décadas se ha producido un crecimiento y una expansión en la inserción internacional tanto de representantes de la comunidad sorda uruguaya como de oyentes (intérpretes o lingüistas) que trabajan en el campo de los estudios sordos, de la traducción o de la lingüística de lenguas de señas, lo que hace que cada vez sea más necesario el aprendizaje del sistema de señas internacionales, para fortalecer el intercambio con hablantes de otras lenguas de señas de otros países.

El curso que se propone busca brindar cubrir esta necesidad, brindando una herramienta cada vez más necesaria para el desarrollo académico y el intercambio a nivel regional y mundial con otros equipos académicos y hablantes de otras lenguas de señas diferentes de la LSU.

**Fecha de dictado:** entre abril y junio de 2026 (los sábados)

	<b>Cargo</b>	<b>Nombre</b>	<b>Departamento/Sección</b>
<b>Responsable del curso</b>	Profesor Adjunto	Santiago Val	Área de Estudios Sordos
<b>Encargado del curso</b>	Invitada	Alejandra Galione	NEXO
<b>Otros participantes del curso</b>			

<b>Carga horaria aula</b>	30 horas
<b>Plataforma EVA</b>	NO
<b>Trabajo final</b>	SI

<b>Cupos</b>	20 personas
<b>Condiciones</b>	Curso virtual (zoom)
<b>Servicios</b>	

**Forma de evaluación (describe):**

La evaluación consistirá en la realización de actividades prácticas que se irán fijando a lo largo del curso y que serán evaluadas por la docente. También será obligatoria la concurrencia a por lo menos el 80% de las clases.

**Conocimientos previos requeridos/recomendables (si corresponde):**

En el caso de personas sordas, ser hablantes fluidas de LSU. En el caso de personas oyentes, ser egresadas o estudiantes avanzadas de carreras de Interpretación LSU-español con buen nivel de LSU.

**Objetivos:**

General:

Permitir a los participantes apropiarse e interactuar con señas internacionales básicas entre sí tanto dentro de las clases como en espacios por fuera.

Específicos:

1. Adquirir vocabulario de las señas internacionales, propias del contexto cotidiano, familiar, educativo, social y asociativo.
2. Reconocer el proceso histórico de las señas internacionales, su surgimiento de acuerdo a necesidades de contacto entre diferentes países y los ámbitos en que se utilizan las señas internacionales.
3. Brindar materiales para que los estudiantes puedan tener acercamiento a las señas internacionales a través de materiales adaptados, vídeos y redes sociales.
4. Identificar los eventos, las charlas y las transmisiones simultáneas que se dan en la comunidad sorda internacional, logrando decodificar los mensajes que transmiten.

## **Contenidos:**

### TEMARIO

1. Presentación de NEXO. Presentación del objetivo del curso. Presentación de los participantes e Instructora (Nombres, apellidos, seña, sordo u oyente). Introducción sobre SSI, diferencia LSU y SSI  
Video del alfabeto. Presentar nombre y apellido cada uno. Repaso el nombre, apellido y seña.  
Números 1 a 10. Aprender los días y meses. Enseñar las señas: datos personales (nombres, apellidos, edad, dirección, teléfono, email, etc.). Intercambio entre compañeros: preguntar sus datos personales y presentar datos personales de compañero/a.  
Tarea: cada uno realice un video sobre datos personales.
2. Repaso la clase anterior. Las relaciones de familia y personales. Vocabularios y frases de preguntas. Saludos. Horario (rápido). Intercambio entre compañeros: familia.  
Tarea (video): familia propia
3. Repaso las relaciones de familia y personales. Vocabulario de estaciones: Verano, otoño, invierno y primavera, calor, caliente, frío, sol, lluvia, etc. Colores. Intercambio entre compañeros: su agenda.  
Tarea (video): un diario de cada uno (Agenda).
4. Repaso la clase anterior. Profesionales y oficio de trabajo. Descripción de cada oficio. Los comercios general. Intercambio de oficio de trabajo.  
Tarea (video): oficio de trabajo de cada uno.
5. Repaso la clase anterior. Las comidas general. Los transportes general. Vocabularios: cultura, identidad, etc. Países. Diálogo de agencia de viajes.  
Tarea: Cada uno elige un país con información general
6. Repaso la clase anterior. Intercambio el tema de país cada uno. Repaso la clase anterior. Medidas. Salud – enfermedades. Los animales  
Tarea: cada uno elige un animal como se crece, como se vive, etc.
7. Intercambio del animal. Información Internacional sordo: WFDYS, WFD, WASLI, FESTIVAL.  
Tarea: Cada uno elige una información internacional para el día 24 de setiembre.

8. El intercambio del internacional. Intercambio sobre evaluación final. Repaso de todo los temas. Evaluación: entrega el resultado total y cierre del curso - Despedida.

**Bibliografía básica:** (incluir únicamente diez entradas)

Por tratarse de un curso práctico, no se usará bibliografía específica. Se usarán contenidos en video preparados especialmente por el equipo docente que serán distribuidos a los estudiantes.

**Año 2026**